

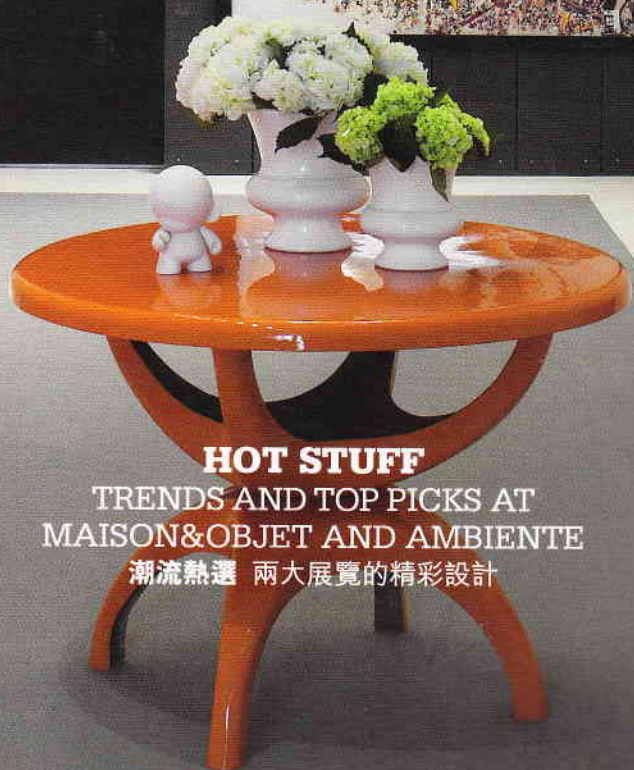
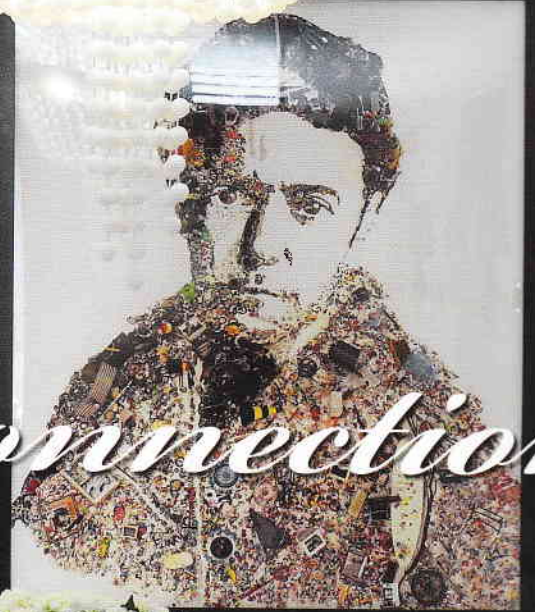
# H O M E

美好家居

JOURNAL

投入法國情懷  
HOMES, HOTELS AND  
HOMEWARES THAT HAVE  
THAT *JE NE SAIS QUOI*  
滿載法式風格的居所、酒店及家品

*the French connection*



**HOT STUFF**  
TRENDS AND TOP PICKS AT  
MAISON&OBJET AND AMBIENTE  
潮流熱選 兩大展覽的精彩設計

May 2011  
HK \$35 / NT \$200



30<sup>th</sup>  
anniversa



CLOCKWISE FROM BOTTOM LEFT:  
Designer-of-the-moment Patricia Urquiola's carpets for GAN; the Roots rug for Nodus; Leaf wallpaper of Jocelyn Warner; Up Up Up folds away and is easy to carry; Uaciró's Naturafantastic collection

順時針方向：Patricia Urquiola著名設計為GAN設計的地毯；Nodus的Roots地毯；Jocelyn Warner設計的Leaf牆紙；Up Up Up 易於摺起和攜帶；Uaciró的Naturafantastic系列



## LIFE UNPLUGGED

What would life be like, asked trend forecaster François Bernard at Maison&Objet, if we unplugged all our appliances, all our wireless devices, and just – disconnected?

This trend sees design going back to the basics: products become functional and practical. Vange's Up Up Up all-in-one folding table and chairs is an ingenious example of this trend at work. Made of bamboo and steel, this outdoor chair-and-table set is utterly portable.

Bamboo is a key element of this trend, as are many other natural materials. Try incorporating it into your home, along with reclaimed wood, stone and ceramics. An all-round appreciation of nature and all its bounty comes through with this trend. At Bleu Nature, Kelly Hoppen's petrified coral pieces (featured in our Hot List this month) celebrated the beauty of our oceans.

A natural extension of this trend is a heightened appreciation for craftsmanship. At GAN, Patricia Urquiola's natural rugs and at Gervasoni, Paola Navone's poufs demonstrate the finer qualities of artisan work. When trying this at home, choose locally-made items with a distinctive cultural background to them.

## 不插電生活

當問到Maison&Objet的潮流預測專家François Bernard，如果我們把所有電器和電線也拔掉，我們的生活會變成怎樣？

這股潮流可看到設計還原基本：產品以實用和功能為本。例如Vange的Up Up Up多合一摺檯和椅子，由竹子和鋼鐵製成，攜帶方便又實用之餘。

這潮流的關鍵元素是竹及其他天然物料。可試試在家中加入這些物料，還有再造木材、石材和陶瓷，凡跟自然和其產物有關的元素也會被採用。在Bleu Nature的設計中，由Kelly Hoppen創製的石化珊瑚製品（今期Hot List也有介紹）便是以歌頌海洋之美為靈感。

這股潮流自然伸延出一種對手工藝的讚賞之情。例如Patricia Urquiola為GAN創作的天然地毯，而Paola Navone的厚墊子展現了亞洲作品的精緻品質。為居所挑選這類設計時，可選擇當地一些富有文化特色的作品。



8

**Qui est Paul?**

Sardana  
www.qui-est-paul.com

The Sardana series features a pot for a plant and a banquette which curves gently around it, embracing the beauty of nature. The polyethelene HD set is UV-resistant and fully recyclable. It comes in various colours and even in a version that can be illuminated at night. **M&O**



9

**Mukul Goyal**

Cake Walk Cake Dish  
www.mukulgoyal.com

Have your cake and eat it too - in style. This quirky Cake Walk cake dish by Mukul Goyal features the designer's signature sense of fun, and its sleek lines make for an elegant addition to any dining table. **A**



**BARTOLI DESIGN**



These guys are keeping it in the family. There's Carlo, the father, and his children Anna Bartoli and Paolo Bartoli, each of whom is a trained architect. "Usually we split the work but we discuss all the projects together," says Anna. "It's never easy because we quarrel a lot." Their creations have

been snapped up by some of design's biggest names, including Arflex, Segis, Kartell and Kristalia, as well as Nodus. Says Anna, "We like to bring to each project an equilibrium ... a balance between very simple lines and something which is poetical."

這些大師來自同一個家庭。父親 Carlo，而 Anna Bartoli 和 Paolo Bartoli 是他的孩子，二人也是合資格的建築師。「我們很多時都會分工，但又會一起商討每個工程。」Anna Bartoli 表示：「這不是容易的，因為我們經常爭論。」他們的作品獲得多個設計界巨匠的垂青，包括 Arflex、Segis、Kartell 和 Kristalia，還有 Nodus。Anna 說：「我們想在每個項目中打造平衡.....在極簡約的線條和帶有詩意的格調中取得平衡。」

10

**Bartoli**

Annapurna  
www.bartoli.it, www.nodusrug.it

Rug creator Nodus has teamed up with fellow Italians Bartoli Design to create the Himalayan Undyed series. This rug, Annapurna, is made using undyed wool from sheep in Nepal, whose wool ranges in colour from white to brown to nearly black. "We wanted to find a design that would show all the hues together," says Anna Bartoli. **M&O**

